

УДК 8.81

ПОЗДРАВЛЕНИЯ В ДЕНЬ СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА В АНГЛИИ И В РОССИИ

Акинфеева Т.Г.,

руководитель учитель Поперекова Е.И.

МКОУ Новохайская СОШ №14

Всем известно, что праздники являются неотъемлемой частью нашей жизни. Они помогают нам глубже понять историю, традиции и обычаи любой страны. Само понятие "праздник" в первую очередь ассоциируется с чем-то радостным, веселым, беззаботным, свободным. Фактически для этой цели и организуется праздник.

В каждой стране нашей большой планеты существуют свои народные праздники и традиции их проведения. Но есть такие даты, которые с нетерпением ждут люди разных стран.

В школе мы знакомимся с большим количеством праздников и принимаем активное участие во внеклассных мероприятиях. В настоящее время появляется много новых праздников. Однако не стоит забывать и о тех, которые празднуются с давних времён. Все праздники вызывают интерес, но моя работа посвящена Дню Святого Валентина, т. к. этот праздник интересен с точки зрения организации, проведения, символики и значения в жизни людей. Кроме того, многие убеждены, что этот праздник в Англии и в России не имеет никаких отличий. Данная точка зрения требует доказательства. Поэтому я решила не только детально изучить особенности празднования дня святого Валентина в России и в Англии, но и проанализировать содержание английских и русских текстов поздравлений в День Святого Валентина, сравнить их, выявить общие черты и различия.

Актуальность этой темы в том, что в настоящее время люди в России стремятся сделать День Святого Валентина официальным праздником, в связи с возросшим интересом к нему, и тема любви всегда актуальна. Но **проблема** заключается в том, что англичане и русские по-разному относятся как к самому празднику, так и к поздравлениям с ним.

Для этого я сформулировала **гипотезу**. **Предположу**, что поздравления в День Святого Валентина в Англии и в России имеют сходства и различия. Для того, чтобы доказать данную гипотезу, я разделила свою работу на 2 этапа: **теоретический и практический**.

В научно-популярной, художественной и публицистической литературе можно найти немало информации об этом празднике: об истории происхождения, о традициях празднования в разных странах, о символике и значении в жизни людей. Но **новизна** моей работы в том, что в своем исследовании я обратила внимание на тексты поздравлений с Днем Святого Валентина.

Цель: проведение сравнительного анализа содержания английских и русских текстов поздравлений в День Святого Валентина.

Для достижения цели были поставлены **задачи**, представленные на слайде.

Объект исследования: тексты поздравлений с Днем Святого Валентина в Англии и в России.

Предмет исследования: День Святого Валентина в Англии и в России.

Для решения поставленных задач и получения намеченного результата я использовала в работе следующие **методы исследования:** чтение и сравнительный анализ источников литературы по рассматриваемым вопросам, наблюдение.

Валентинка с признанием в любви или пожеланием в ближайшее время встретить свою вторую половинку стала неотъемлемым атрибутом этого праздника.

Проанализировав теоретический материал по данной проблеме, я пришла к выводам:

1. День Святого Валентина своими корнями уходит далеко в прошлое и на сегодняшний день существует несколько точек зрения о происхождении этого праздника.
2. Праздновать День Святого Валентина в Англии начали с XVII века, и этот праздник стал традиционным для англичан.
3. Несмотря на то, что в России день всех влюбленных — относительно новый праздник, он очень полюбился и прижился в нашей стране.
4. Валентинка с признанием в любви или пожеланием в ближайшее время встретить свою вторую половинку стала неотъемлемым атрибутом этого праздника.

В практической части работы для сравнительного анализа мною были подобраны английские и русские тексты поздравительных открыток с Днем Святого Валентина из сборников и сети Интернет.

Содержание текста любой валентинки заключается в выражении чувств к тому человеку, которого поздравляют с Днем влюбленных.

Как в Англии, так и в России текст поздравления может быть написано в прозе или в стихах. Это неважно. Главное, искренность и теплота тех слов, которые вы адресуете любимому человеку.

Так, все подобранные мною тексты имеют сходства по содержанию. В каждом поздравлении говорится о любви, симпатии, теплых чувствах к адресату.

Исходя из того, что на сегодняшний день особой популярностью пользуются смс-сообщения, тексты поздравлений чаще всего небольшие по объему.

Наряду с признанием в любви, в поздравительных текстах присутствуют пейзажные зарисовки: «небо полно золотых звезд сияющих в лунном свете», «пускай за окнами снежинки для тех, кто любит, вечный май», «пусть в морозный февральский денек за твоим окном падает снег» и другие. Это свидетельствует о том, что только находясь в гармонии с природой, человек по-настоящему счастлив.

Нередко в поздравлениях встречаются слова, относящиеся к категории времени. При этом речь идет о временных крайностях: «сердца бьются... всегда», «люблю больше чем вчера», «всегда было и остается особое чувство», «никогда не забуду», «всегда в моем сердце», «будь вечно желанна», «глаза вечно сияют».

В английских и русских поздравлениях для выразительности речи и передачи чувств и эмоций использованы тропы: метафора, олицетворение, сравнение, гипербола, эпитеты.

Метафора: «Небо полно золотых звезд сияющих в лунном свете, но самый прекрасный свет я вижу в твоих глазах» «твой взгляд туманен»; «...наши сердца в очередной раз сольются в унисон и прозвучат слова любви...»; «золотые звезды».

Олицетворение: «...любовь, что живет к тебе в моем сердце!»; «...направление нам укажут звезды, водителем будет наша любовь, вместо транспорта - горячее сердце...»; «наши чувства ... парили высоко-высоко в небе».

Сравнение: «...наши чувства, подобно белым голубям...», «...дарю тебе тебе самую теплую одежду - мою любовь...».

Гипербола: «...наши сердца бьются как одно... в День Всех Влюбленных и всегда!»; «Я тебя люблю! От земли до луны!»; «...ради тебя я готов(а) отказаться от всего, и надеюсь, что только ты будешь для меня!»; «море жарких слов»; «в твоём сердце 5000 страстных поцелуев, 3000 романтических снов и 2000 сладких мыслей».

Эпитеты: зоркий (взгляд); романтическое (путешествие); горячее (сердце); страстные (поцелуи); романтические (сны); сладкие (мысли); дорогая моя; волнительные (губы); прекрасные (глаза); вечные (слова); счастливый (день); теплые

(пожелания); замечательные (чувства); особенное (место); золотые (звезды); лунный (свет).

В поздравительных посланиях также можно встретить и образы - символы: голуби, сердце, дерево, звезда, глаза, губы и другие. Я проанализировала некоторые из них.

И в английских, и в русских поздравлениях встречаются древние символы любви.

С древнейших времен сердце является символом всех эмоций: «наши сердца бьются как одно», «ты занимаешь особенное место в моем сердце», «сердечко мое плюс сердечко твое», «посылаю валентинку в виде сердца своего».

В организме человека сердце имеет первостепенное значение. Пока бьется сердце, человек жив, а значит – жива и его любовь. Сердечнососудистая система представляет собой замкнутый круг, своеобразный символ бесконечности. Возможно, именно поэтому на всех языках мира сердце является символом вечной любви. Во многих других знаках любви, включив воображение и фантазию, можно увидеть образ сердца. Это и воркующие голуби, и пара лебедей, и лепестки роз.

Голуби, как символ любви, встречаются в русских текстах поздравлений: «...наши чувства, подобно белым голубям...».

Голубей считают символом любви и страсти из-за их верности. Молодые пары часто называют голубками. Их нежное воркование с взглядом «глаза в глаза» ассоциируется с взаимопониманием и взаимной поддержкой в молодой семье. Помимо этого, голуби – это признанный на всей планете символ мира.

В английских поздравлениях используются растительные символы любви – цветок и дерево: «одно дерево может стать началом леса...».

Цветы с древности символизируют уважение и расположенность людей друг к другу. Не мог символизм цветов обойти стороной и такие чувства, как любовь и романтика.

Дерево, как символ любви является олицетворением крепких семейных отношений, вечной любви. Не случайно есть такие обычаи как, например, привязывание свадебной ленточки к молодому деревцу. Или посадка саженца любого дерева. По поверью, как дерево растет и крепчает, так и разрастается и устанавливается семейный быт. Формируются устойчивые семейные традиции, которые будут передаваться из поколения в поколение.

Анализируя тексты, я пришла к выводу, что оценочная лексика носит только положительный характер.

Наряду с множеством сходств я нашла и некоторые отличия английских поздравлений от русских.

Так, в 10 из 18 английских текстов встречается имя Валентин, в остальных же указано название праздника – День всех влюбленных. По сравнению с английскими текстами в русских поздравлениях имя Валентин встречается довольно редко.

В России пожелания носят более интимный характер. В России принято использовать такие обращения как «дорогая, дорогой, любимая, милый, милая», англичане же при поздравлении никак не называют адресата.

Несмотря на то, что поздравление с Днем влюбленных может быть как в стихотворной форме, так и в прозаической, английские тексты чаще написаны прозой, а в России люди предпочитают поздравлять друг друга в стихотворной форме.

Итак, проведя небольшое исследование текстов, я пришла к выводу, что поздравления в День Святого Валентина в Англии и в России действительно имеют некоторые сходства и различия.

Таким образом, цель, поставленная передо мною, была достигнута.